81 (1980) Nr. 3

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 100

A. TITEL

Verdrag inzake de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen: 's-Gravenhage, 25 oktober 1980

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1987, 139.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten het Verdrag ondertekend:

Argentinië	28 januari 1991
Denemarken	17 april 1991
Israël	4 september 1991
Joegoslavië	27 september 1991
Tsjechoslowakije[1])	28 december 1992

[1]) De *Tsjechische Republiek* heeft op 28 januari 1993 verklaard zich vanaf 1 januari 1993 als ondertekenende Staat bij het Verdrag te beschouwen.
Slowakije heeft op 15 maart 1993 verklaard zich vanaf 1 januari 1993 als ondertekenende Staat bij het Verdrag te beschouwen.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1987, 139.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1990, 96.

In Afkondigingsblad van Aruba 1990, 26 en in Publicatieblad van de Nederlandse Antillen 1990, 70 is geplaatst de Rijkswet van 2 mei 1990 tot goedkeuring van het onderhavige Verdrag.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1987, 139 en *Trb.* 1990, 96.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden nedergelegd:

de Bondsrepubliek Duitsland[1])	27 september 1990
Argentinië	19 maart 1991
Denemarken[2])	17 april 1991
Ierland	16 juli 1991
Israël[3])	4 september 1991
Joegoslavië	27 september 1991
Griekenland[4])	19 maart 1993

[1]) Onder de verklaring dat het Verdrag vanaf de datum van inwerkingtreding voor de Bondsrepubliek, mede van toepassing zal zijn op Berlijn (West); en onder het volgende voorbehoud:

/Die Bundesrepublik/ »erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 26 Abs. 3, dass sie nur insoweit gebunden ist, die sich aus der Beiordnung eines Rechtsanwalts oder aus einem Gerichtsverfahren ergebenden Kosten im Sinn des Artikels 26 Abs. 2 zu übernehmen, als diese Kosten durch ihre Vorschriften über die Prozesskosten und Beratungshilfe gedeckt sind.«

Vertaling

/La République Fédérale d'Allemagne/ déclare, conformément à l'alinéa 3 de l'article 26, n'être tenue au paiement des frais visés à l'alinéa 2 de l'article 26, liés à la participation d'un avocat ou d'un conseiller juridique, ou aux frais de justice, que dans la mesure où ces coûts peuvent être couverts par ses dispositions en matière d'assistance judiciaire et juridique.

onder de volgende mededeling:

»Die Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, dass Ersuchen aus anderen Vertragsstaaten gemäss Artikel 24 Abs. 1 regelmässig von einer deutschen Übersetzung begleitet sein werden.«

Vertaling

La République fédérale d'Allemagne part du principe que, conformément à l'alinéa 1 de l'article 24, les demandes provenant d'autres Etats contractants seront régulièrement accompagnées d'une traduction en allemand.

[2]) Onder de volgende verklaringen:

1. Qu'en vertu des dispositions de l'article 39, alinéa 1, la Convention ne s'appliquera pas aux territoires des îles Féroé et du Groenland.

2. Qu'en vertu des dispositions de l'article 42, alinéa 1,

a) le Royaume de Danemark s'oppose à l'utilisation du français dans toute demande, communication ou autre documentation adressés à son Autorité centrale (cf. article 24, alinéa 2); et

b) il n'est tenu au paiement des frais liés à la participation d'un avocat ou d'un conseiller juridique, ou aux frais de justice, que dans la mesure où ces coûts peuvent être couverts par son système d'assistance judiciaire et juridique (cf. article 26, alinéa 3);

[3]) Onder het volgende voorbehoud:

"In accordance with Articles 26 and 42 of the Convention, the State of Israel hereby declares that, in proceedings under the Convention, it shall not be bound to assume any costs resulting from the participation of legal counsel or advisers or from court proceedings, except insofar as those costs may be covered by its system of legal aid and advice."

[4]) Onder de volgende voorbehouden en verklaring:
«1. En vertu de l'article 42 de la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, la Grèce déclare qu'elle n'est tenue au paiement des frais visés au deuxième paragraphe de l'article 26 et qui sont liés à la participation d'un avocat ou d'un conseiller juridique ou aux frais de justice, que dans la mesure où ces coûts concernent des cas d'assistance judiciaire ou juridique offerte gratuitement.
2. En vertu de l'article 42 de la Convention ci-dessus mentionnée, la Grèce déclare qu'elle est prête à accepter les documents addressés à son propre usage redigés à la langue anglaise uniquement.».

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1987, 139 en *Trb.* 1990, 96.
In overeenstemming met artikel 38, tweede lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van toetreding bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden nedergelegd:

Nieuw-Zeeland[1])	31 mei 1991
Mexico	20 juni 1991
Ecuador	22 januari 1992
Burkina Faso	25 mei 1992
Polen[2])	10 augustus 1992
Monaco[3])	12 november 1992
Roemenië	20 november 1992
Mauritius[4])	23 maart 1993
de Bahama's	1 oktober 1993
Honduras[5])	20 december 1993
Panama[6])	2 februari 1994
Chili[7])	23 februari 1994
Slovenië	22 maart 1994

[1]) Onder de volgende verklaringen:
"..... the Government of New Zealand hereby declares in accordance with Article 24 and Article 42 of the Convention that any application, communication or other document sent to its Central Authority should either be in the English language or accompanied by a translation thereof in the English language;
And the Government of New Zealand hereby further declares in accordance with Article 26 and Article 42 of the Convention that it reserves the right not to be bound to assume the costs referred to in Article 26 resulting from the participation of legal counsel or advisers or from Court proceedings, except insofar as those costs may be covered by its system of legal aid and advice."

[2]) Onder het volgende voorbehoud:

En vertu de l'article 42 la République de Pologne fait la réserve à l'article 26 alinéa 3 de la Convention ci-haut mentionnée et déclare qu'elle n'est tenue au paiement des frais visés à l'alinéa précédent, liés à la participation d'un avocat ou d'un conseiller juridique, ou aux frais de justice, que dans la mesure où ces coûts peuvent être couverts par son système d'assistance judiciaire et juridique. *(Vertaling)*

[3]) Onder het volgende voorbehoud:
«Conformément à l'article 26 alinéa 3 de la Convention, la Principauté de Monaco déclare n'être tenue au paiement des frais visés à l'article 26 alinéa 2, liés à la participation d'un avocat ou d'un conseiller juridique, ou aux frais de justice, que dans la mesure où ces coûts peuvent être couverts par son système d'assistance judiciaire et juridique.»

[4]) Onder het volgende voorbehoud:
The Republic of Mauritius declares that it shall not be bound to assume any costs referred to in paragraph 2 of Article 26 resulting from the participation of legal counsel or advisers or from court proceedings, except insofar as those costs may be covered by its system of legal aid and advice.

[5]) Onder het voorbehoud voorzien in artikel 26, derde lid, van het Verdrag.

[6]) Onder de volgende voorbehouden:
1. La République de Panama s'oppose à l'utilisation de la langue française dans toute demande, communication ou autre document visé à l'article 24, premier paragraphe, adressés à son Autorité centrale.
2. De même la République de Panama déclare qu'elle n'est tenue au paiement des frais visés à l'alinéa premier de l'article 26 de la Convention, liés à la participation d'un avocat ou d'un conseiller juridique ou aux frais de justice, que dans la mesure où ces coûts peuvent être couverts par son système d'assistance judiciaire et juridique. *(Vertaling)*

[7]) Onder de volgende verklaring:
Chile understands article 3 of the Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction in the sense that it is not inconsistent with the national legislation which provides that the right to guardianship and custody is exercised until the age of 18. *(Vertaling)*

Verklaring van voortgezette gebondenheid

De volgende Staten hebben een verklaring van voortgezette gebondenheid aan het Verdrag afgelegd:

Kroatië[1])	5 april 1993
Bosnië-Herzegowina	23 augustus 1993
De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië[2])	20 september 1993

---

[1]) Gebondenheid aan het Verdrag vanaf 1 december 1991, de datum van inwerkingtreding van het Verdrag voor Joegoslavië.

[2]) Op 2 december 1993 heeft de Griekse Regering het volgende doen weten:
".....As regards the notification of 1st October 1993 of the Ministry of Foreign Affairs of The Kingdom of [the] Netherlands and the proposed continuity by the Former Yugoslav Republic of Macedonia in respect to the conventions to which

the Socialist Federal Republic of Yugoslavia was a party we would like to bring to your attention the following:

– Participation of the Former Yugoslav Republic of Macedonia to the conventions mentioned in the above notification does not amount to recognition of the Former Yugoslav Republic of Macedonia on behalf of Greece.

– Those of the above conventions which are binding upon Greece remain without effect as between the latter and the Former Yugoslav Republic of Macedonia."

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben nog de volgende Staten de toetreding van Hongarije aanvaard:

Oostenrijk	23 augustus 1990
de Bondsrepubliek Duitsland	27 september 1990
Noorwegen	12 november 1990
Ierland	16 juli 1991
Nieuw-Zeeland	24 september 1991
Israël	28 november 1991
Denemarken	16 december 1991
Spanje	27 april 1992
Portugal	12 mei 1992
Zwitserland	19 juni 1992

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben nog de volgende Staten de toetreding van Belize aanvaard:

de Bondsrepubliek Duitsland	27 september 1990
Luxemburg	17 oktober 1990
Zweden	15 januari 1991
Canada	14 juni 1991
Ierland	16 juli 1991
Nieuw-Zeeland	24 september 1991
Frankrijk	7 oktober 1991
Israël	28 november 1991
Spanje	27 april 1992
Zwitserland	19 juni 1992
Noorwegen	8 juli 1992

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Nieuw-Zeeland aanvaard:

het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	27 juni 1991
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[1])	5 juli 1991
Luxemburg	15 juli 1991
Ierland	16 juli 1991
Denemarken	26 juli 1991
de Verenigde Staten van Amerika	26 juli 1991

Argentinië	29 juli 1991
Frankrijk	7 oktober 1991
Duitsland	14 november 1991
Israël	28 november 1991
Australië	27 maart 1992
Canada	15 april 1992
Spanje	27 april 1992
Portugal	12 mei 1992
Zweden	13 mei 1992
Zwitserland	19 juni 1992
Noorwegen	8 juli 1992

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Mexico aanvaard:

Ierland	16 juli 1991
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[2])	16 juli 1991
het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	18 juli 1991
Argentinië	29 juli 1991
de Verenigde Staten van Amerika	29 juli 1991
Luxemburg	8 augustus 1991
Nieuw-Zeeland	24 september 1991
Frankrijk	7 oktober 1991
Duitsland	14 november 1991
Israël	28 november 1991
Noorwegen	3 december 1991
Australië	27 maart 1992
Canada	15 april 1992
Spanje	27 april 1992
Portugal	12 mei 1992
Zweden	13 mei 1992
Zwitserland	19 juni 1992
Denemarken	3 september 1992

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Ecuador aanvaard:

de Verenigde Staten van Amerika	28 januari 1992
het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	4 februari 1992
Israël	10 maart 1992
Luxemburg	11 maart 1992
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[3])	20 maart 1992
Spanje	27 april 1992
Duitsland	17 juni 1992

Argentinië	19 juni 1992
Zwitserland	19 juni 1992
Ierland	20 januari 1993
Australië	27 januari 1993
Canada	16 september 1993
Zweden	27 september 1993

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Burkina Faso aanvaard:

het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	26 juni 1992
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[4])	3 augustus 1992
Luxemburg	14 augustus 1992
de Verenigde Staten van Amerika	26 augustus 1992
Frankrijk	14 oktober 1992
Duitsland	28 oktober 1992
Ierland	20 januari 1993
Australië	27 januari 1993
Argentinië	13 mei 1993
Canada	30 juli 1993
Israël	26 augustus 1993
Zweden	27 september 1993

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Polen aanvaard:

de Verenigde Staten van Amerika	26 augustus 1992
het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	28 augustus 1992
Luxemburg	20 oktober 1992
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[5])	2 november 1992
Frankrijk	4 november 1992
Duitsland	20 november 1992
Ierland	20 januari 1993
Noorwegen	21 april 1993
Israël	26 augustus 1993
Zweden	27 september 1993
Australië	21 oktober 1993
Argentinië	8 november 1993
Canada	30 november 1993

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Monaco aanvaard:

het *Koninkrijk der Nederlanden*	16 december 1992

(voor Nederland)
Frankrijk . . . . . 24 december 1992
Luxemburg . . . . . 11 januari 1993
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[6]) . . . . . 18 januari 1993
Ierland . . . . . 20 januari 1993
de Verenigde Staten van Amerika . . . . 5 maart 1993
Duitsland . . . . . 7 april 1993
Argentinië . . . . . 13 mei 1993
Israël . . . . . 26 augustus 1993
Zweden . . . . . 27 september 1993
Australië . . . . . 21 oktober 1993

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Roemenië aanvaard:

het *Koninkrijk der Nederlanden* . . . . . 16 december 1992
(voor Nederland)
Frankrijk . . . . . 24 december 1992
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[7]) . . . . . 18 januari 1993
Ierland . . . . . 20 januari 1993
Luxemburg . . . . . 21 januari 1993
de Verenigde Staten van Amerika . . . . 5 maart 1993
Duitsland . . . . . 7 april 1993
Argentinië . . . . . 13 mei 1993
Israël . . . . . 26 augustus 1993
Zweden . . . . . 27 september 1993
Australië . . . . . 21 oktober 1993

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Mauritius aanvaard:

het *Koninkrijk der Nederlanden* . . . . . 28 mei 1993
(voor Nederland)
Frankrijk . . . . . 24 december 1992
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[8]) . . . . . 2 juni 1993
Luxemburg . . . . . 7 juni 1993
de Verenigde Staten van Amerika . . . . 16 juli 1993
Duitsland . . . . . 14 september 1993
Israël . . . . . 14 september 1993
Zweden . . . . . 27 september 1993
Australië . . . . . 21 oktober 1993
Argentinië . . . . . 8 november 1993

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van de Bahama's aanvaard:

het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	11 november 1993
de Verenigde Staten van Amerika[9])	23 november 1993
Luxemburg	17 december 1993
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[10])	28 december 1993
Duitsland	4 februari 1994

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Honduras aanvaard:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[11])	18 februari 1994
Luxemburg	24 februari 1994
de Verenigde Staten van Amerika	18 maart 1994
het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	23 maart 1994

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Panama aanvaard:

de Verenigde Staten van Amerika	18 maart 1994
het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	23 maart 1994
Luxemburg	30 maart 1994
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland[12])	22 april 1994

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag hebben de volgende Staten de toetreding van Chili aanvaard:

de Verenigde Staten van Amerika	8 april 1994
het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	20 april 1994

In overeenstemming met artikel 38, derde lid, van het Verdrag heeft de volgende Staat de toetreding van Slovenië aanvaard.

het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland)	20 april 1994

---

[1]) Onder de volgende verklaring:
"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the States declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and New Zealand as of 1 August 1991 when the Convention enters into force for New Zealand."

[2]) Onder de volgende verklaring:

"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the States declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and Mexico as of 1 September 1991 when the Convention enters into force for Mexico."

3) Onder de volgende verklaring:
"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the States declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and Ecuador as of 1 April 1992 when the Convention enters into force for Ecuador."

4) Onder de volgende verklaring:
"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the States declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and Burkina Faso as of 1 August 1992 when the Convention enters into force for Burkina Faso."

5) Onder de volgende verklaring:
"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the State declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and The Republic of Poland as of 1 November 1992 when the Convention enters into force for the Republic of Poland."

6) Onder de volgende verklaring:
"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the State declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and Monaco as of 1 February 1993 when the Convention enters into force for Monaco."

7) Onder de volgende verklaring:
"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the State declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and Romania as of 1 February 1993 when the Convention enters into force for the Republic of Romania."

8) Onder de volgende verklaring:
"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the State declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and the Republic of Mauritius as of 1 June 1993 when the Convention enters into force for the Republic of Mauritius."

9) Onder de volgende aanwijzing:
"The Embassy would appreciate having the date of 1 January 1994 confirmed

as the date on which the Convention will enter into force between the United States and the Bahamas."

Op 2 februari 1994 heeft de Regering van de Bahamas de depositaris medegedeeld in te stemmen met de voorgestelde datum.

10) Onder de volgende verklaring:

"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the State declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and the Bahamas as of 1 January 1994 when the Convention enters into force for the Bahamas."

11) Onder de volgende verklaring:

"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the State declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and Honduras as of 1 March 1994 when the Convention enters into force for Honduras."

12) Onder de volgende verklaring:

"Notwithstanding the provisions of the said Article 38 regarding entry into force of the Convention as between the acceding State and the State declaring its acceptance of the accession, amendments will have been made to the United Kingdom municipal law in order to give effect to the Convention between it and Panama as of the 1 May 1994 when the Convention enters into force for Panama. I would be grateful for confirmation of the date of 1 May 1994 as the date on which the Convention will enter into force between the United Kingdom and panama."

Op 26 april 1994 heeft de depositaris de Regering van Panama om instemming met de door het Verenigd Koninkrijk voorgestelde datum gevraagd.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1987, 139 en *Trb.* 1990, 96.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1987, 139 en *Trb.* 1990, 96.

In overeenstemming met artikel 39, eerste lid, van het Verdrag heeft de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland het Verdrag toepasselijk verklaard op:

het eiland Man . . . . . 28 juni 1991

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1987, 139 en *Trb.* 1990, 96.

Verwijzingen

Voor het op 31 oktober 1951 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht zie ook *Trb.* 1994, 87.

Voor het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag betreffende de bevoegdheid der autoriteiten en de toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen zie ook *Trb.* 1994, 91.

Autoriteiten

Argentinië

The Ministry of Foreign Relations - Legal Affairs Department -.
(Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto - Dirección de Asuntos Jurídicos-.)

Australië
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 45 en 46.

de Bahama's
The Honourable Minister of Foreign Affairs of the Commonwealth of The Bahamas.

Belize
The Minister of Social Services and Community Development,
H. Remijio Montejo,
Belmopan,
Belize,
tel. (08) 22248
Bij diens afwezigheid:
Permanent Secretary Patrick Bernard,
Van bovengenoemd departement,
tel. (08) 22246

Burkina Faso
Le Ministère délégué chargé de l'Action Sociale et de la Famille du Burkina Faso.

Canada
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 43 en 44 en rubriek H, blz. 47 t/m 49.
voor Noordwestelijke Territoria
Zie *Trb.* 1990, 96, blz. 5

Denemarken
Ministry of Justice
Department of Private Law
(Civilretsdirektorat)
Æbeløgade 1
DK-2100 Copenhagen Ø.

Duitsland
Der Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof
– zentrale Behörde nach dem Sorgerechtsübereinkommens-Ausführungsgesetz -
(Le Procureur général fédéral auprès de la Cour fédérale de Justice - désigné comme autorité centrale par la Loi d'exécution de la Convention en matière de garde des enfants-)
Neuenburger Strasse 15
1000 Berlin 61
Adresse Postale:
Postfach 110629
D-1000 Berlin 11

Ecuador
Ministry of Welfare
Robles No. 850 and Amazonas Avenue
Quito
Ecuador
Fax number: 563-469"

Griekenland
Ministère de la Justice (Direction de l'élaboration des lois, 4ème section).

Honduras
La Junta Nacional de Bienestar Social

Hongarije
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 46.

Ierland
The Ministry for Justice
Department of Justice
St. Stephen's Green
Dublin 2
Ireland
Telephone: 01 - 789711
Facsimile: 01 - 615461
Communication Language: English
Contact Persons: Mr. Ken O'Leary
Ms. Mary Dardis
Ms. Breda Walshe

Israël
The Attorney General
Ministry of Justice
P.O. Box 1087
Jerusalem 91010

het Koninkrijk der Nederlanden
Zie *Trb.* 1990, 96, blz. 4.

Kroatië
In conformity with Article 6 Para. 1 of the Convention, the Executive Authority is the Ministry of Labour and Welfare and Executive Authority to which applications may be submitted to be forwarded to the Central Executive Authority from Article 6 Para. 1 of the Convention is the Ministry of Justice and Administration.

Luxemburg
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 45

Mauritius
Attorney General's Office

Mexico
Ministry of Foreign Affairs
Juridical Consultancy
Address: Homero 213, 16th floor,
Colonia Chapultepec-Morales,
Mexico City 11570.
Telephone: 254-7306
254-7318
Fax: 327-3201
Telex: 176-3479 (SREME)
The following officials can be contacted:
"Dr. Carlos Pujalte Pineiro, Adjunct Juridical Consultant; Dr. Eduardo

Pena Haller, Coordinator of the Adviser's and Defense Office for Mexicans Abroad."

Monaco
Direction des Services Judiciaires
Palais de Justice
5 rue Colonel Bellando de Castro
MC 98000 Monaco
téléphone: (33) 93158000

Nieuw-Zeeland
The Secretary
Department of Justice
PO Box 180
Wellington
NEW ZEALAND
Telephone: (4) 725 980
Facsimilie: (4) 732 362
Contact Persons: Ms Heather Tavassoli
Ms Virginia Lynch
Mrs Ellen France
Communication Language: English"

Noorwegen
Zie *Trb.* 1990, 96, blz. 3

Oostenrijk
Zie *Trb.* 1990, 96, blz. 3

Panama
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken

Portugal
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 44

Roemenië
Le Ministère de Justice de la Roumanie

Spanje
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 46

de Verenigde Staten
Zie *Trb.* 1990, 96, blz. 3

het Verenigd Koninkrijk
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 44

De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië
Ministry of Labour and Social Policy of the Republic of Macedonia
Tel: 117-752 and 117-288
Fax: 220-408

Zweden
Zie *Trb.* 1990, 96, blz. 3

Zwitserland
Zie *Trb.* 1987, 139, blz. 44

Uitvoeringswet

Bij besluit van 12 juli 1990 (Stb. 407) is de Wet van 2 mei 1990 tot uitvoering van onder meer het onderhavige Verdrag op 1 september 1990 in werking gesteld.

Uitgegeven de *tweede* mei 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS

417591F
ISSN 0920 - 2218
Sdu Uitgeverij Plantijnstraat
's-Gravenhage 1994